



Europos Vadovų Taryba

Briuselis, 2020 m. spalio 16 d.
(OR. en)

EUCO 15/20

CO EUR 11
CONCL 7

PRANEŠIMAS

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Delegacijoms
Dalykas:	Europos Vadovų Tarybos susitikimas (2020 m. spalio 15 d. ir 16 d.) – Išvados

Delegacijoms pridedamos pirmiau nurodytame susitikime priimtos Europos Vadovų Tarybos išvados.

I. COVID- 19

1. Europos Vadovų Taryba įvertino dabartinę epidemiologinę situaciją, kuri neturi precedento ir kelia labai rimtą susirūpinimą.
2. Ji palankiai įvertino iki šiol padarytą pažangą bendro kovos su COVID- 19 veiksmų koordinavimo ES lygmeniu srityje, įskaitant rekomendaciją dėl suderinto požiūrio į laisvo judėjimo apribojimą. Ji ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares tęsti bendro veiksmų koordinavimo pastangas remiantis geriausiais turimais mokslo duomenimis, visų pirma karantino taisyklių, tarpvalstybinio sąlytį turėjusių asmenų išaiškinimo, testavimo strategijų, testavimo metodų bendro vertinimo, testų abipusio pripažinimo ir laikino nebūtinų kelionių į ES apribojimo srityje. Europos Vadovų Taryba reguliariai vėl svarstys šį klausimą.
3. Palankiai vertindama su vakcinų kūrimu bei platinimu susijusį darbą ES lygmeniu, Europos Vadovų Taryba pakartoja, kad reikia vykdyti patikimą leidimų suteikimo ir stebėsenos procesą, didinti skiepijimo pajėgumus ES ir užtikrinti sąžiningą prieigą prie vakcinų už prieinamą kainą. Europos Vadovų Taryba taip pat ragina toliau bendradarbiauti pasauliniu lygmeniu.

II. ES IR JK SANTYKIAI

4. Europos Vadovų Taryba primena, kad pereinamasis laikotarpis baigsis 2020 m. gruodžio 31 d., ir susirūpinusi pažymi, kad pažanga esminiais Sąjungai svarbiais klausimais vis dar yra nepakankama susitarimui pasiekti.
5. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina, kad Sąjunga pasiryžusi palaikyti kiek galima glaudesnius partnerystės santykius su Jungtine Karalyste remiantis 2020 m. vasario 25 d. derybiniais nurodymais, kartu laikantis anksčiau sutartų Europos Vadovų Tarybos gairių, taip pat pareiškimų ir deklaracijų, visų pirma 2018 m. lapkričio 25 d. pareiškimų ir deklaracijų, ypač dėl vienodų sąlygų, valdymo ir žuvininkystės.

6. Atsižvelgdama į tai, Europos Vadovų Taryba prašo Sąjungos vyriausiojo derybininko artimiausiomis savaitėmis tęsti derybas, o Jungtinę Karalystę ragina imtis būtinų veiksmų, kad būtų galima pasiekti susitarimą.
7. Kalbant apie JK vyriausybės pateiktą pasiūlymą dėl Vidaus rinkos įstatymo, Europos Vadovų Taryba primena, kad Susitarimas dėl išstojimo ir jo protokolai turi būti įgyvendinami visapusiškai ir laiku.
8. Europos Vadovų Taryba ragina valstybes nares, Sąjungos institucijas ir visus suinteresuotuosius subjektus paspartinti darbą siekiant būti pasirengusiems ir pasiruošusiems visais lygmenimis ir visiems galimiems rezultatams, be kita ko, kad susitarimo nebus, ir prašo Komisijos visų pirma laiku apsvarstyti vienašales ir ribotos trukmės nenumatytų atvejų priemones, kurios atitiktų ES interesus.
9. Europos Vadovų Taryba ir toliau skirs dėmesio šiam klausimui.

III. KLIMATO KAITA

10. Siekiant įgyvendinti ES 2050 m. poveikio klimatui neutralumo tikslą laikantis Paryžiaus susitarimo tikslų, ES turi padidinti savo ateinančio dešimtmečio užmojų ir atnaujinti klimato ir energetikos politikos strategiją. Atsižvelgdama į tai, Europos Vadovų Taryba aptarė Komisijos komunikatą „Platesnis Europos 2030 m. klimato srities užmojis“, įskaitant siūlomą tikslą iki 2030 m. išmetamųjų teršalų kiekį sumažinti mažiausiai 55 %, ir veiksmus, kurių reikia šiam užmoju pasiekti.
11. Primindama savo ankstesnes išvadas, Europos Vadovų Taryba laikosi nuomonės, kad atnaujintą tikslą ekonomiškai efektyviausiu įmanomu būdu turėtų įgyvendinti bendrai visa ES. Visos valstybės narės dalyvaus dedant šias pastangas, atsižvelgdamos į nacionalines aplinkybes ir sąžiningumo bei solidarumo aspektus. Visais atitinkamais ES teisės aktais ir politika turi būti prisidedama prie naujojo 2030 m. tikslo ir poveikio klimatui neutralumo tikslo įgyvendinimo, kartu laikantis vienodų sąlygų principo ir užkertant kelią anglies dioksido nutekėjimui.

12. Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos tęsti darbą pagal šią darbotvarkę. Ji prašo Komisijos vykdyti išsamias konsultacijas su valstybėmis narėmis, kad būtų įvertinta jų konkreti padėtis ir pateikta daugiau informacijos apie poveikį valstybių narių lygmeniu. Europos Vadovų Taryba vėl svarstys šį klausimą gruodžio mėn. įvyksiančiame susitikime, kad būtų susitarta dėl naujo 2030 m. išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo tikslo ir iki metų pabaigos Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos (UNFCCC) sekretoriatui būtų pranešta apie atnaujintus nacionaliniu lygmeniu nustatytus įpareigojančius veiksmus.
13. Europos Vadovų Taryba ragina visas kitas Šalis taip pat pranešti apie atnaujintus nacionaliniu lygmeniu nustatytus įpareigojančius veiksmus. Ji pabrėžia, kad svarbu vykdyti ryžtingus suderintus veiksmus pasitelkiant aktyvią Europos diplomatiją klimato kaitos srityje, siekiant suvienyti jėgas pasaulinėje arenoje, kad būtų toliau daroma pažanga siekiant kovos su klimato kaita tikslo.

IV. IŠORĖS SANTYKIAI

Santykiai su Afrika

14. ES teikia didelį prioritetą savo strateginių santykių su Afrika ir savo partnerystės su Afrikos Sąjunga, kurie tebėra grindžiami abipusiais interesais ir bendra atsakomybe, stiprinimui. Afrika yra natūrali Europos Sąjungos partnerė – tai lemia mūsų geografinis, istorinis ir kultūrinis artumas, taip pat bendros vertybės ir įsipareigojimai. Kintanti pasaulinė arena ir daugybė trumpalaikių bei ilgalaikių iššūkių, su kuriais susiduria abu žemynai, aiškiai rodo, kad svarbu stiprinti ir atnaujinti mūsų politinius santykius bei bendradarbiavimą visose srityse.
15. Dabartinėmis aplinkybėmis labai svarbus yra solidarumas ir glaudus bendradarbiavimas kovojant su COVID-19 pandemija, įskaitant vakcinų kūrimą ir platinimą. Europos Vadovų Taryba yra įsipareigojusi stiprinti ES paramą sveikatos sistemoms ir stiprinti partnerių pasirengimo ir reagavimo pajėgumus.

16. Siekdama padėti spręsti COVID- 19 pandemijos poveikio klausimus, Europos Vadovų Taryba yra įsipareigojusi atitinkamose daugiašalėse struktūrose koordinuotai remti tarptautines pastangas mažinti Afrikos šalių skolą ir prašo Tarybos iki 2020 m. lapkričio mėn. pabaigos parengti bendrą požiūrį šiuo klausimu.
17. Esama ne tik iššūkių, bet ir galimybių. ES yra didžiausia Afrikos prekybos, investicijų ir vystymosi partnerė. Tuo remdamiesi galime padaryti daugiau, kad išnaudotume milžinišką mūsų santykių potencialą. Vykdydama savo žaliąją ir skaitmeninę transformaciją, ES tuo pačiu nori plėsti partnerystę su Afrika jos ekonominės transformacijos srityje. Atsižvelgdama į tai, Europos Vadovų Taryba aptarė savo ketinimą bendradarbiauti su Afrikos partneriais ir skatinti investicijas bendradarbiaujant išsamios daugiasektorinės, daugiapakopės ir daugiasubjektės investicijų programos rengimo srityje. Europos Vadovų Taryba mano, kad tolesniam bendradarbiavimui ir investicijoms itin svarbūs yra šie sektoriai: skaitmeninė ir žinių ekonomika, atsinaujinančioji energija, transportas, sveikata ir žemės ūkio maisto produktų sistemos. Be to, primenant strateginę darbotvarkę ir 2020 m. birželio 30 d. Tarybos išvadas, pagrindinės kompleksinės ES dalyvavimo sritys būtų visuotinės vertybės, nediskriminavimas, taip pat lygių teisių ir lygių galimybių užtikrinimas visiems, moterų įgalėjimas, jaunimo įtrauktis, švietimas ir įgūdžiai, socialinis, aplinkos ir ekonominis tvarumas, taip pat geras valdymas ir teisinė valstybė. Taip pat itin svarbi yra parama ekonominei integracijai regionų ir žemyno lygmeniu ir tarpžemyninės ekonominės integracijos skatinimui.
18. Ilgalaikė taika, saugumas ir stabilumas Afrikoje yra bendras tikslas ir pagrindinės darnaus vystymosi sąlygos. ES yra pasirengusi toliau remti Afrikos pastangas taikos ir saugumo, gero valdymo ir žmogaus teisių propagavimo srityse. ES taip pat nori įtraukti Afrikos partnerius, kad jie dalyvautų sprendžiant judumo ir visų migracijos aspektų klausimus, įskaitant teisėtą migraciją, kovą su neteisėta migracija, readmisiją ir kovą su neteisėto migrantų gabenimo tinklais tiek abiejuose žemynuose, tiek tarp jų. Abipusiai naudingai partnerystei reikia subalansuoto, nuoseklaus ir visapusiško požiūrio, grindžiamo solidarumo, partnerystės ir bendros atsakomybės principais.

19. Europos Vadovų Taryba ragina tvirčiau bendradarbiauti su Afrika, kad pasaulinėje arenoje apskritai būtų daroma su daugiašaliais sprendimais susijusi pažanga. Itin svarbios yra konsultacijos su Afrikos partneriais siekiant kartu nustatyti bendrus prioritetus. Suvieniję jėgas galėsime geriau apginti savo bendrus interesus vis sudėtingesniame ir neramesniame pasaulyje. Tuo tikslu turime labiau suvienyti pozicijas, kurių laikomės pasaulinėje arenoje, ir ryžtingiau bei veiksmingiau naudotis bendra savo įtaka, be kita ko, daugiašaliuose forumuose. Europos Vadovų Taryba laukia būsimų politinių susitikimų su Afrikos Sąjunga, kad partnerystė pasiektų aukštesnį lygį.

Pietinės kaimyninės šalys

20. Šiais metais, kai minima Barselonos proceso 25-ųjų metų sukaktis, Europos Vadovų Taryboje gruodžio mėnesį įvyks strateginė diskusija dėl pietinių kaimyninių šalių.

Baltarusija

21. Europos Vadovų Taryba patvirtina 2020 m. spalio 12 d. Tarybos išvadas ir reiškia solidarumą su Lietuva ir Lenkija dėl Baltarusijos atsakomųjų priemonių. Ji smerkia tebevykdomą smurtą prieš taikius protestuotojus.

Turkija

22. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina savo 2020 m. spalio 1–2 d. išvadas ir apgailestauja dėl Turkijos atnaujintų vienašalių ir provokacinių veiksmų rytinėje Viduržemio jūros regiono dalyje, įskaitant pastarojo meto žvalgomąją veiklą. Europos Vadovų Taryba ragina laikytis JT Saugumo Tarybos rezoliucijų 550 ir 789, pabrėžia Varošos statuso svarbą ir pakartoja esanti visapusiškai solidari su Graikija ir Kipru.
23. Europos Vadovų Taryba ragina Turkiją ištaisyti šiuos veiksmus ir nuosekliai bei tvariai mažinti įtampą. Ji ir toliau nagrinės šį klausimą, kad galėtų vykdyti tolesnę veiklą, susijusią su savo 2020 m. spalio 1–2 d. išvadamis.

MH17

24. Europos Vadovų Taryba ragina Rusijos Federaciją tęsti trišales Australijos, Nyderlandų ir Rusijos Federacijos derybas dėl reisu MH17 skridusio lėktuvo numušimo. Praėjus daugiau nei šešeriems metams nuo šio tragiško įvykio 298 aukos ir jų artimieji nusipelno teisingumo. Europos Vadovų Taryba remia visas pastangas nustatyti tiesą, įvykdyti teisingumą ir užtikrinti atskaitomybę pagal JT Saugumo Tarybos rezoliuciją 2166.
-